

УРОК 1.

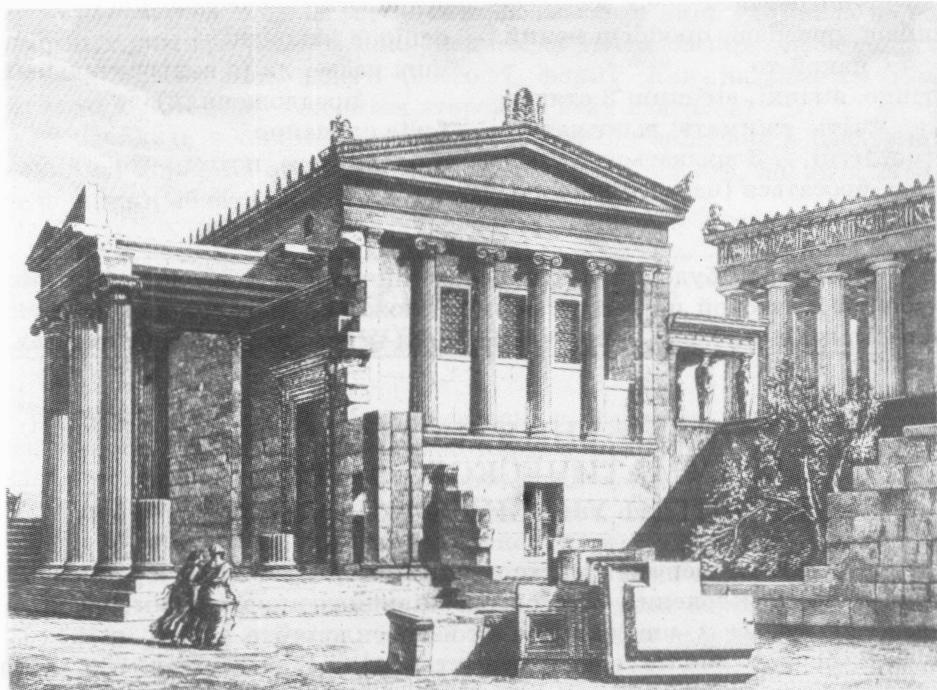
Tantum possūmus,
quantum scimus
Мы можем столько,
сколько мы знаем

ПОВТОРЕНИЕ ГРАММАТИКИ I—II ЧАСТЕЙ

ТЕКСТ

1. Croesi filius

Croeso, Lydiae regi, filius erat, eximia forma et praestanti ingenio; loqui autem non potērat. Omni arte usi erant medici, nihil tamen efficēre potuerunt. Sardībus a Cyro captis, miles quidam stricto gladio in Croesum irruerat. Tum puer, amore commotus, summa vi loqui conatus est. Tandem magna voce exclamavit: “Parce Croeso!”



Храм Эрехтейон. Реконструкция

2. De servo domini dictis obtemperanti

Marcus Puppius Piso, orator Romanus, servis suis paecepérat, ut tacerent et tantum ad interrogata responderent. Aliquando Piso servum ad amicos suos misit, ut eos ad cenam invitaret; quos inter et Clodius erat. Hora cene appropinquante, solus Clodius abérat et Piso eundem servum aliquotiens misit, ut videret, veniretne Clodius.

Denique Piso servum interrogavit: “Num forte Clodium non invitavisti?” “Invitavi”, — respondit servus. “Cur ergo non venit?” “Quia dixit se non venturum esse”. Tum Piso iratus: “Cur id statim mihi non dixisti?” At servus: “Quia non sum a te interrogatus”.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

quantum насколько, в какой степени
eximus, a, utm исключительный,
отличный, превосходный
praestans, ntis необыкновенный,
превосходный
loquor, locutus sum 3 говорить,
разговаривать
utor, usus sum 3 пользоваться,
употреблять
quidam, quaedam, quoddam некий,
какой-то
stringo, strinxi, strictum 3 стягивать,
сжимать; вынимать
irruo, irrui, -, 3 врываться,
бросаться (на кого-нибудь),
захватывать

conor, conatus sum 1 пытаться,
пробовать
obtempéro 1 повиноваться,
подчиняться
praecipio, сери, septum* 3
предписывать, наставлять
appropinquuo 1 приближаться,
наступать
aliquotiens несколько раз
denique наконец
num разве, ли (в вопросительных
предложениях)
forte случайно
quia так как, потому что

* Впредь мы будем в лексическом минимуме и в словаре в конце учебника во второй и третьей формах сложных глаголов для краткости отбрасывать приставку, если она остается неизменной во всех формах.

УПРАЖНЕНИЯ НА ПОВТОРЕНИЕ ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА I и II ЧАСТЕЙ УЧЕБНИКА “LINGUA LATINA”

1. Найдите в первом тексте существительные I и II склонений. Среди слов II склонения есть слова, оканчивающиеся в именительном падеже на -us, -er и -um, найдите их и просклоняйте.

2. В первом тексте среди существительных III склонения встречаются слова, склоняющиеся по согласному, гласному и смешанному типу, найдите их и просклоняйте.

3. Найдите во втором тексте конструкцию *accusativus cum infinitivo* и объясните ее структуру. Поставьте глагол, который управляет этой конструкцией, поочередно во все лица и покажите, как при этом будут изменяться остальные элементы оборота.

4. Определите формы глаголов: *erat*, *potērat*, *potuerunt*, *irruebat*, *exclamavit*, *parce*, *praecepērat*, *tacerent*, *invitavisti*, *sum*, *interrogatus sum*. Расскажите, как образуются формы презенса, имперфекта, перфекта и плюсквамперфекта.

5. Как называется синтаксическая конструкция в первом тексте: *Sardibus a Cugo captis* и во втором тексте: *Hora cenaes appropinquate?* Чем эти два случая отличаются друг от друга?

6. Просклоняйте *dies bonus*, *fructus amarus*. Чем отличаются формы IV и V склонений от форм первых трех склонений и в чем их сходство?

7. Найдите во втором тексте местоимения: личные, притяжательные, возвратное, указательные, вопросительно- относительные. Просклоняйте их.

8. Найдите во втором тексте придаточные предложения цели (*ut finale*) и дополнительные (*ut objectivum*). В чем их сходство и различие? В каком времени стоят глаголы придаточных и почему? В каком времени они стояли бы, если бы в главном предложении глагол был в презенсе?

9. Как называются глаголы, от которых образованы формы первого текста *usi erant* и *conatus est*? Дайте формы 3-го лица ед. числа во всех известных вам временах и наклонениях от глаголов *utor*, *usus sum*, *uti* и *soleo*, *solitus sum*, *solere* (всего 7 форм). Как называется класс глаголов, к которому относится второй из этих глаголов?

10. Найдите в текстах случаи употребления аблатива в следующих функциях: *ablativus qualitatis*, *instrumenti*, *modi*, *causae*, *auctoris*. Какие еще функции аблатива вы можете назвать?

ГРЕЧЕСКИЙ АЛФАВИТ. НАЧАЛА ГРЕЧЕСКОЙ ГРАММАТИКИ

В этом уроке вы познакомитесь с самыми азами греческой письменности, с алфавитом и некоторыми правилами чтения. Если в вашей школе не изучается древнегреческий язык, то это поможет вам ориентироваться хотя бы в чтении греческих слов, в их нахождении в словаре, в понимании правил латинской и русской транскрипций греческих букв в заимствованных из греческого языка словах (в частности, вы увидите, почему греческие имена собственные первого текста Урока I Croesus, Lydia и Cyrus передаются по-латыни именно так).

Древнегреческий язык (для краткости будем называть его просто греческим) развивался на протяжении многих веков, его памятники известны нам, начиная с крито-миценской эпохи, на нем были записаны

поэмы Гомера. Этот язык существовал далее в нескольких диалектах (ионийский, дорийский и эолийский), среди которых ионийский в своем аттическом варианте становится в V—IV вв. **классическим**. К III в. до н. э. диалекты нивелируются в **общегреческое “койнэ”** (“общий язык”), из которого позже развился так называемый **среднегреческий** язык, носителями которого были жители средневековой Византии. Разговорный язык современных греков (димотика) — так называемый **новогреческий** язык — результат длительного развития греческого языка. Его соотношение с древнегреческим языком напоминает соотношение латыни и итальянского, древнерусского и современного русского.

ГРЕЧЕСКИЙ АЛФАВИТ

Как вы уже знаете, латинский алфавит произошел из греческого, который, в свою очередь, был позаимствован из финикийского. Греческий алфавит классического периода состоял из 24 букв (в скобках приводится средневековое произношение букв):

начертание	название	произношение	начертание	название	произношение
Α α	альфа	а	Ν ν	ню	н
Β β	бета	б (в)	Ξ ξ	кси	кс
Γ γ	гамма	г	Ο ο	омикрон	о
Δ δ	дельта	д	Π π	пи	п
Ε ε	эпсилон	э	Ρ ρ	ро	р
Ζ ζ	дзета	дз (з)	Σ σ ζ	сигма	с
Η η	эта	э (и)	Τ τ	тай	т
Θ θ	тэта	т (ф)	Υ υ	юпсилон	ю (и)
Ι ι	йота	и, ѹ	Φ φ	фи	ф
Κ κ	каппа	к	Χ χ	хи	х
Λ λ	ламбда	ль	Ψ ψ	пси	пс
Μ μ	мю	м	Ω ω	омега	о

Особенности произношения греческих звуков и звукосочетаний

Как вы, вероятно, заметили, многие буквы греческого алфавита прямо перешли в русский (Α, Β, Γ, Δ, Ε, Κ, Λ, Μ, Ο, Π, Ρ, Τ, Υ, Φ, Χ), который сознательно создавался на основе греческого языка. Но поскольку это происходило уже в византийский период, то звучание некоторых букв передает изменившееся среднегреческое произношение: буквы Β и Η, например, читавшиеся в античности как [б] и [е] и в таком виде перешедшие в латинский “альфа-бет” (*alpha-betum*), произносились в Византии как [в] и [и] и поэтому в русском “альфа-бете” стали обозначать эти новые звуки (отсюда, например, различие в

произношении имени Василий в русском и Базиль, Базилио — в языках, пользующихся латиницей).

Такая же ситуация с дзетой ($Z \zeta$), тэтой ($\Theta \theta$) и юпсильоном ($Y \upsilon$), которые в русских словах передают византийское, средневековое произношение; ср. например, латинское *Theodorus* (Теодор), произошедшее из греческого Θεόδωρος, которое в русском языке дало Федор.

Как и в латыни, все гласные греческого языка могут быть долгими и краткими; для звуков [o] и [e] существовали особые знаки для краткого (*o* и *e*) и долгого (*ω* и *η*) звуков. Названия букв “омикрон” и “омега” как раз и означают “о малое” и “о большое”.

Строчные буквы *σ* и *ς* употребляются так: первая в начале и середине, вторая — в конце слова, например: στίχος — стих.

Буква *γ* перед буквами *γ*, *κ*, *χ*, и *ξ* произносится как [н], например: ἄγγελος [ángelos] — посланец, ангел.

Все сочетания гласных произносятся как обычные дифтонги, кроме *ou*, которое произносится как звук [у], например: Μοῦσα [му́са] — Муза.

Иногда при долгих гласных *α*, *η* и *ω* может стоять непроизносимая *ι*, которая пишется под буквой и называется *iota subscripta*, например: φόδη [одэ] — песнь, ода.

ГРЕЧЕСКОЕ УДАРЕНИЕ

Почти все греческие слова имеют ударение, которое ставится над ударным слогом. В древности существовало три вида ударения:

['] — острое (*accentus acutus*), например: βίος — жизнь

[`] — тупое (*accentus gravis*), например: διὰ — через

[~] — облеченое (*accentus circumflexus*), например: πρᾶγμα — дело.

Облеченое ударение может стоять только на долгих гласных, обычно на втором от конца слова слоге; **тупое** ставится только на последнем слоге при следующем далее слове; **острое** бывает на любом из трех последних слогов. В современном произношении характер ударения не различается.

ЗНАКИ ПРИДЫХАНИЯ

Если слово начинается с гласной или [ρ], над ней ставится знак придыхания:

['] — **тонкое придыхание** (*spiritus lenis*) ставится только над начальными гласными и не имеет никакого произносительного значения, например: ἐν [эн] — в (ср. лат. in),

[‘] — **густое приыхание** (*spiritus asper*) ставится над начальными гласными и [ρ] и придает им приыхание, идентичное латинскому [h], например: Ήσίόδος [Хесиодос=Hesiodus] — Гесиод; βῆτωρ [ретор, визант. ритор, лат. rhetor]. Итак, густое приыхание проявляется в русском языке как [г], ср. также “Ομῆρος — Homerus — Гомер; понятна вариантность употребления слов “риторика” и “реторика”. Заметим также, что густое приыхание над [ρ] — ρ — не имеет фонетического значения.

Если в начале слова встречаются знаки приыхания и ударения, то сначала ставится приыхание, а потом острое или тупое ударения (ὕδωρ — вода), облеченнное же ставится над знаком приыхания (άἷμα — кровь). Если слово начинается с прописной буквы, то все знаки ставятся не над, а перед буквой (Ἄραψ — араб).

УПРАЖНЕНИЕ В ЧТЕНИИ

Ἀγρός (ager), Αἴσωπος (Aesopus), Ἀλέξανδρος (Alexander), ὄνθος (flos, cf. anthologia), Ἀπόλλων (Apollo), βίβλος (liber, cf. Biblia), γράμμα (littéra, cf. grammatica), γεωργός (agricola, cf. Georgius), Δημοσθένης (Demosthēnes), δράμα (actio, cf. dramaticus), ἐγώ (ego), Ζεύς (Juppiter, Zeus), ἥγεμών (dux, cf. hegemonia), Ἡρακλῆς (Heracles, Hercules), ἦχός (echo), θεός (deus, cf. theologia), Θερμοπύλαι (Thermopylae), Κρήτη (Creta), Κροῖσος (Croesus), Κύρος (Cyrus), Λακεδαιμών (Lacedaemon), λέων (leo), λόγος (verbum, cf. mono-logus), Λυδία (Lydia), μέλος (carmen, cf. melodia), μήτηρ (mater), ναύτης (nauta), νόμος (lex, cf. oeco-nomia), Ὀδυσσεύς (Ulyxes, Odysseus), ὄνομα (nomen, cf. onomastica), πέτρα (saxum, cf. Petrus), Πλάτων (Plato), πόλις (civitas, cf. Nea-polis), Ποσειδῶν (Neptunus), ρόδον (rosa, cf. rododendron), Σωκράτης (Socrates), σοφία (sapientia, cf. Sophia), σχολή (schola), τάξις (ordo, cf. tactica), τέχνη (ars, cf. technica), ὑπνός (somnus), φάρμακον (medicamentum), φυγή (fuga), χάρις (gratia), χρόνος (tempus, cf. chronologia), ψυχή (anima, cf. psychologia).

ОБРАЗЦЫ ГРЕЧЕСКОГО СКЛОНЕНИЯ И СПРЯЖЕНИЯ

Чтобы продемонстрировать близость греческой и латинской морфологии, ниже помещены некоторые парадигмы склонения и спряжения. Обратите внимание на набор падежей и существование в греческом склоняемого артикля. Проведите самостоятельно сравнительный анализ греческих и латинских форм.

I скл.
 ή ἀγορά (fem.) — агора II скл.
 τὸ θέατρον (neutr.) — театр

падеж	singularis	
Nom.	ἡ ἀγορά	τὸ θέατρον
Gen.	τῆς ἀγορᾶς	τοῦ θεάτρου
Dat.	τῇ ἀγορᾷ	τῷ θεάτρῳ
Acc.	τὴν ἀγοράν	τὸ θέατρον
падеж	pluralis	
Nom.	αἱ ἀγοραί	τὰ θεάτρα
Gen.	τῶν ἀγορῶν	τῶν θεάτρων
Dat.	ταῖς ἀγοραῖς	τοῖς θεάτροις
Acc.	τὰς ἀγοράς	τὰ θεάτρα

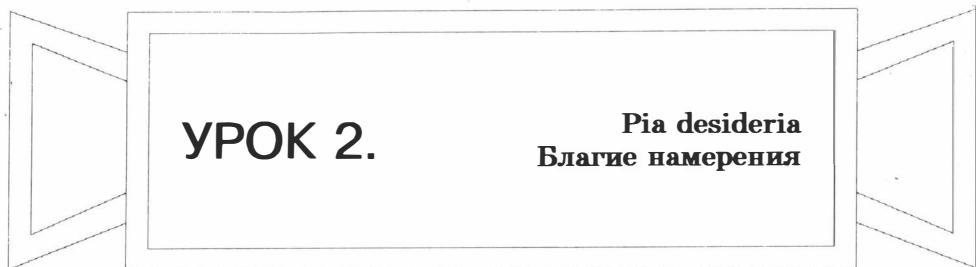
Praesens indicativi activi
 глагола γράφω — пишу

лицо	singularis	pluralis
1	γράφω	γράφωμεν
2	γράφεις	γράφετε
3	γράφει	γράφουσιν

Не правда ли, много сходного?

Осталось добавить, что в греческом синтаксисе существуют точно такие же, как в латыни, accusativus и nominativus cum infinitivo, а также genitivus absolutus, употребляющийся точно также, как латинский ablativus absolutus!

ХАИПЕТЕ! (=VALETE!)



УРОК 2.

Pia desideria
Благие намерения

ГРАММАТИКА

Futurum II activi et passivi

Будущее время Второе (futurum II — secundum, или exactum) почти не употребляется самостоятельно, но только в придаточных предложениях в соотношении с futurum I.

Оно выражает действие в будущем, которое закончилось и предшествует другому будущему времени (например, в предложении “Что посеешь, то пожнешь” в латинском языке первый глагол должен стоять в futurum II, а второй — в futurum I). В русском языке такого времени не существует.

Futurum II activi образует свои формы от *основы перфекта* с помощью формантов -éro, -ēris, -ērit, -erīmus, -erītis, -ērint; как мы видим, эти форманты почти полностью совпадают с формами futurum I глагола esse (см. Урок 17 Части II).

Образцы спряжения

scribēre — писать

лицо	singularis	pluralis
1	scrips-éro я напишу	scrips-erīmus
2	scrips-ēris	scrips-erītis
3	scrips-ērit	scrips-ērint

esse — быть

лицо	singularis	pluralis
1	fu-éro я буду	fu-erīmus
2	fu-ēris	fu-erītis
3	fu-ērit	fu-ērint

Futurum II passivi образует свои формы, как и все времена перфектного ряда, **аналитически**, т. е. при помощи participium perfecti passivi и личных форм глагола esse в futurum I.

Образец спряжения

vincēre — побеждать

лицо	singularis	pluralis
1	victus, a, um ero я буду побежден	victi, ae, a erimus
2	victus, a, um eris	victi, ae, a eritis
3	victus, a, um erit	victi, ae, a erunt

ТЕКСТ

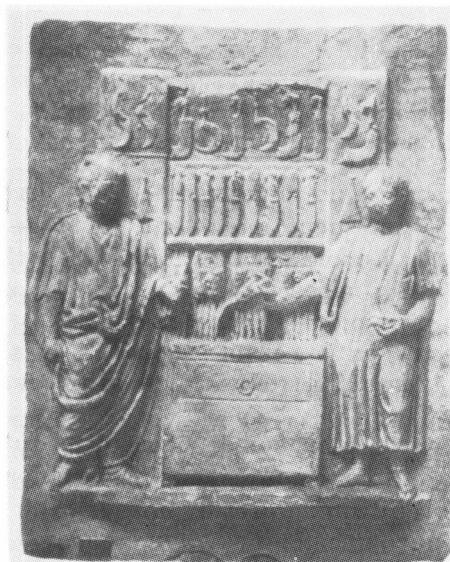
1. De lupo esuriente

Lupus esuriens cibum quaerebat. Tandem audivit intra casam rusticam puérum plorantem et matrem clamitantem: “Nisi desivéris, lupo te dabo”. Itaque lupus praedam exspectans totum diem ibi stabat. Sed vespéri audivit matrem dicentem: “Mi fili, bono animo es. Lupus te non habebit: si venérerit, necabímus eum”. Tum lupus tristis recedens: “Homínes, — inquit, — alia dicunt, alia sentiunt”.

2. Dóñec erís felíx, multós numerábis amícos.

Témpora sí fuerínt núbila, sólus erís.

(Ovidius)



В лавке торговца ножами

3. Pia desideria. Ut sementem feceris, ita metes (Cicero). Philippus, rex Macedonum, Lacedaemoniis scripsit: "Si in Laconicam venero, finibus vos exturbabo". Lacedaemonii rescripserunt: "Si". Pyrrhus e proelio ad Heracleam in castra rediens exclamavit: "Si iterum sic vicero, sine militibus in Epirum revertar!" Si propter virtutem laudati erimus, gloria nostra vera erit. Nisi nives iter nostrum impedivereint, veniemus. Quandoque bonus dormitat Homerus (Horatius).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

esurio, -, -, 4 быть голодным,
голодать
intra (+ acc.) внутри, внутрь
rusticus, a, ut деревенский; грубый
ploro 1 громко плакать; оплакивать
nisi если не
desino, sivi, situm 3 переставать,
прекращать
vesper, -ēris (-ēri) m вечерняя
звезда; вечер
vespēri вечером
tristis, e печальный, скорбный
donec пока; пока не
numéro 1 считать; насчитывать
nubilis, e облачный, мрачный;
печальный

pius, a, ut благочестивый,
набожный
desiderium, -ii n желание, тоска;
просьба; намерение
sementis, -is f сев, посев
meto, messui, messum 3 жать,
косить, убирать урожай
exturbo 1 выгонять, выталкивать
redeo, redii, reditum, redire
возвращаться
nix, nivis f снег
impedio 4 опутывать,
препятствовать, мешать
quandoque всякий раз, как; когда-
нибудь, иногда

УПРАЖНЕНИЯ

1. Ответьте на вопросы к тексту I:

Quis cibum quaerebat? Quo lupus venit? Quae verba lupus intra casam audivit? Cur lupus totum diem ibi stabat? Qua de causa lupus tristis recessit? Quam sententiam moralem haec fabula habet?

2. Раскройте скобки и переведите на русский язык:

Mater rogabat, ut puer plorare (перестал).

Nemo vidit (что волк) extra casam praedam (ждал).

Lupus dixit (что люди) alia (говорят, сказали, скажут), alia (думают, подумали, подумают).

3. Определите формы глаголов и образуйте futurum II в том же залоге, лице и числе: strinxerunt, conabimur, obtemperabam, appropinquemus, exurietis, plorent, numeraretur, missus est.

4. Объясните происхождение и значение слов:

нумерация, милиция, пертурбация, Пий (имя собственное), пиетет.

5. Образуйте степени сравнения от прилагательных: *tristis*, *e*; *nubilis*, *e*; *laetus*, *a*, *um*; *pius*, *a*, *um*; *praestans*, *ntis*; *eximus*, *a*, *um*.

6. Переведите на латинский язык:

1. Я буду искать тебя, пока не найду. 2. Когда мать закричала, что отдаст мальчика волку, тот перестал плакать. 3. Если смогу, сделаю. 4. Ганнибал говорил, что никогда не будет другом римлян. 5. Если возвратишься — путь потеряешь. 6. Кто посеет зло, зло и пожнет. 7. Если не сохранишь малого, потеряешь большее. 8. Велика истина, и она восторжествует (Библия).

ЦИЦЕРО ИЛИ КИКЕРО? О ЛАТИНСКОМ ПРОИЗНОШЕНИИ ТОГДА И СЕГОДНЯ

Известен давнишний спор филологов-классиков Москвы и Санкт-Петербурга о том, как надо произносить некоторые латинские звуки: петербуржцы настаивали, что слово *Cicero* надо произносить как [кикero], *Caesar* как [кайсер], *natio* как [натио]. Соответственно, москвичи настаивали на произношении этих слов как [цицеро], [цезар], [нацио]. При этом москвичи подшучивали над Майкенатом (=Меценатом) оппонентов, те же указывали на смехотворность звучания Мицен (=Микен) и Македонии (=Македонии).

Кто же здесь прав, а кто заблуждается? Как нередко оказывается в таких случаях, правы все. Просто те и другие по-разному понимали цели и задачи изучения латыни и, исходя из этого, избирали разное звучание латыни — а звучала она когда-то и “по-московски”, и “по-питерски”.

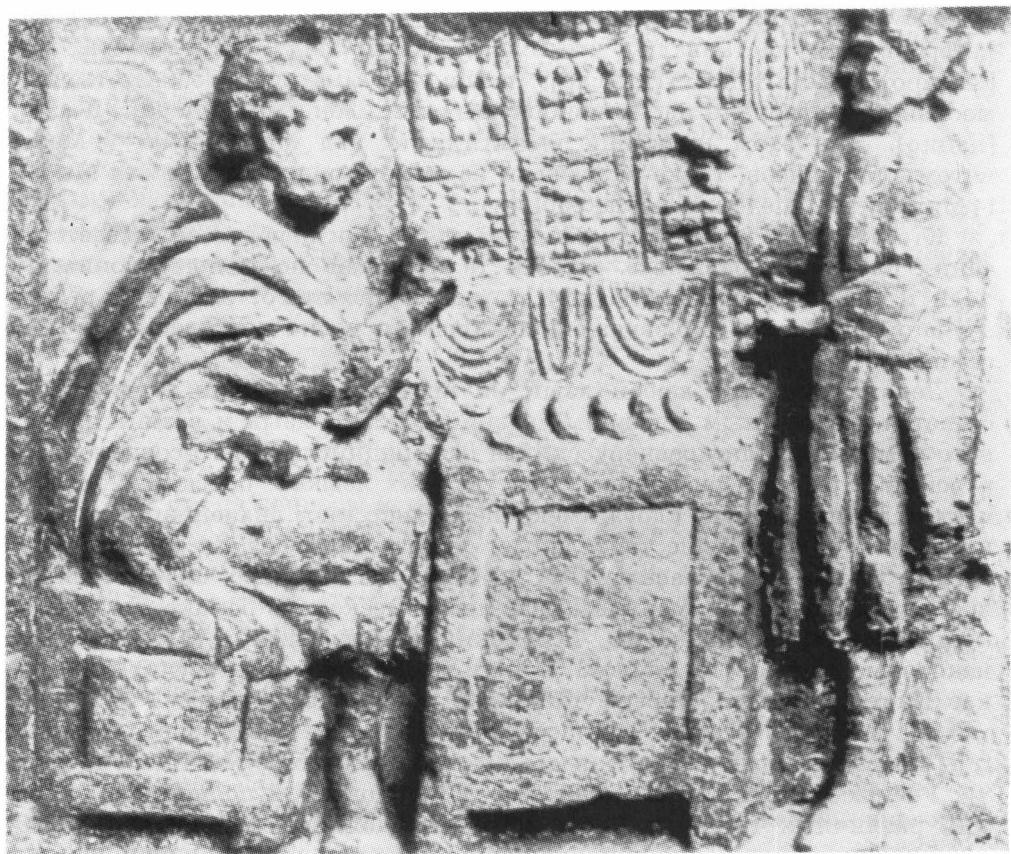
Дело в том, что любой язык на протяжении своего развития не остается неизменным. Сравним древний готский язык и возникший из него немецкий, или древнерусский и развившийся из него современный русский. При всем очевидном сходстве этих языков бросаются в глаза и их отличия. Многие слова имеют несколько иное значение, несколько иначе склоняются существительные, спрягаются глаголы, иначе звучат многие гласные и согласные. Так же было и с латынью: она с течением времени неизбежно изменялась, дав позже несколько романских языков (итальянский, французский, испанский, португальский, румынский и некоторые другие). И, скажем, в этих языках Цицерон звучит вовсе не как Кикеро, а то как Сисеро, то как Чичеро, то как Цицеро.

Значит ли это, что и в классической латыни *ci* произносилось как [ци]? Есть ли возможность узнать, как называл себя сам Цицерон?

Ученые нашли несколько способов установления подлинного звучания различных гласных и согласных в различные периоды истории латинского языка.

Конечно, здесь важно проследить, как слово трансформировалось в романских языках. Но в нашем случае с Цицероном романское произ-

ношение скорее противоречит римскому. Ведь есть и другие способы установить исконное произношение. Так, важным источником служат произведения древнеримских филологов, подробно описавших артикуляцию тех или иных звуков. Затем, латинские слова заимствовались другими языками, и, например, древние германские заимствования из латинского языка типа Kerker из лат. carcer, или Kiste из лат. cista, указывают на изначальное [к] в произношении *c* перед *i* и *e*. Латинские надписи, которые часто составлялись людьми не совсем грамотными и писались по принципу “как слышу, так и пишу”, — тоже существенное подспорье в решении этой проблемы.



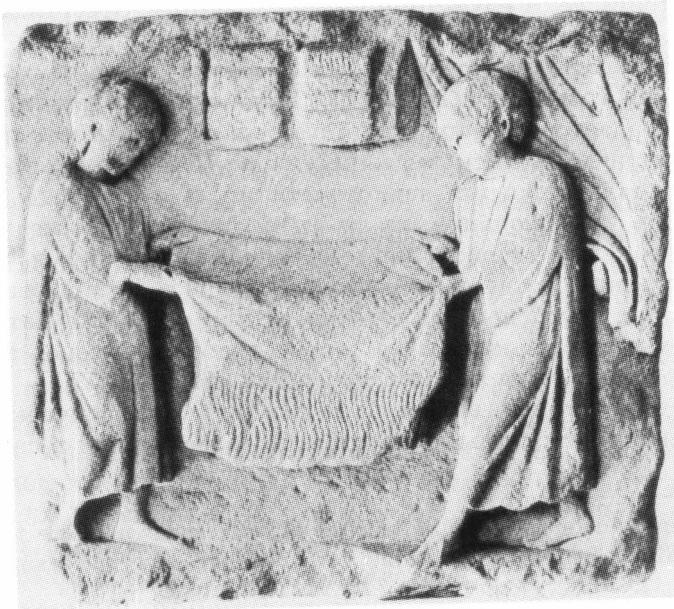
В лавке ювелира

Нередко и сохранившаяся в произведениях древних авторов игра слов позволяет узнать, что изначально дифтонг *ae* произносился как [ай], а *c* перед *ae* — как [к]. Так, например, Сервий в своем комментарии к “Энеиде” Вергилия приводит следующее объяснение названия этрунского города *Caere*, которое, будучи забавной для нас сейчас выдумкой народной этимологии, доносит тем не менее реальное звучание этого названия:

Agylla civitas est Tusciae a conditore appellata, cui ex inscientia Romana aliud est inditum nomen. Nam cum Romani euntis per Tusciā interrogarent Agyllinos, quae diceretur civitas, illi utpōte Graeci, quid audirent ignorantes et optimum ducentes, si prius eos salutarent, dixerunt χαρέ¹: quam salutationem Romani nomen civitatis esse putaverunt et detracta aspiratione eam Caere nominaverunt ut dixit Hyginus² in “Urbibus Italicis” (Serv. in Aen. VIII, 594).

Итак, судя по всему, в классической латыни (т. е. в I в. до н. э.) римляне действительно говорили [кикеро] и [кайсар]. Так что же, правы питерцы?

Не совсем, ибо что мы понимаем под классической латынью? Латынь, на которой Цицерон говорил в суде и в сенате, или на которой он разговаривал с женой, друзьями, детьми и рабами? Латынь, на которой



В лавке торговца тканями

¹ По-гречески “радуйся, здравствуй”.

² Гай Юлий Гигин, римский ученый рубежа нашей эры.

он сочинял философские трактаты, или латынь, на которой он писал письма друзьям? Это были две разные латыни, хотя каждый образованный римлянин знал и употреблял обе. Одна была языком письменным, языком высокой классики, языком риторического искусства, на второй говорили в быту. И эти два языка весьма отличались друг от друга.

Сам Цицерон в письме к своему другу Пету писал: “Как я кажусь тебе в письмах? Не правда ли, я говорю с тобой на плебейском языке?.. Судебные дела мы ведем изысканнее, украшеннее, письма же обыкновенно составляем повседневными словами”.³

Столетие с лишним спустя знаменитый римский литератор Квинтилиан писал: “Некоторые полагают, что естественным красноречием является только то, которое наиболее похоже на повседневную речь в наших разговорах с друзьями, женами, детьми и рабами, которая достаточна для высказывания душевного желания и не ищет никакой искусственности и отделки... Мне кажется, что народный язык имеет одни природные свойства, а речь красноречивого мужа — другие”.⁴

Sermo vulgaris, sermo cotidianus, sermo plebeius — вот те понятия, которыми определяют Цицерон и Квинтилиан повседневную, разговорную, “вульгарную” латынь. Что же это был за язык?

Из высказываний Луцилия и Варрона мы знаем, что в некоторых сельских говорах Италии уже со II в. до н. э. (а в памятниках народной латыни — *sermo vulgaris* — на рубеже двух эр) происходит стяжение дифтонга *ae* в *e* (*Cecilius* вместо *Caecilius*, *Grecia* вместо *Graecia*, и наоборот, *daeo* вместо *deo* — результат гиперкоррекции, когда пишущий, желая писать грамотно, но уже не различая на слух *ae* и *e*, пытается избежать возможной ошибки). Тогда же в памятниках народной латыни наблюдается переход дифтонга *oe* в *e* (*repa* вместо *roena*).

В разговорном латинском языке уже со II века н. э. происходит так называемая палatalизация звукосочетаний *ti* и *ci* перед последующей гласной (т. е. превращение их в [Ц]): *Laurentzio* вместо *Laurentio*, *terciae* вместо *tertiae*, *mendatium* вместо *mendacium* и т. д.

Исследователи установили, что только в VI—VIII вв. произошла палatalизация согласной *c*, которая в классической латыни во всех положениях читалась как [к], а теперь в позиции перед звуками [е] и [и] стала произноситься как [це, ци; се, си; че, чи].

Таким образом мы видим, что наряду с классической латынью, выработавшей свои формы к I в. до н. э. и застывшей в своем развитии

³ Quid tibi ego videor in epistulis? Nonne plebeio sermone agere tecum?.. Causas agimus subtilius, ornatius, epistulas vero cotidianis verbis texere solemus (Ad fam. IX, 21, 1).

⁴ Quidam nullam esse naturalem putant eloquentiam, nisi quae sit cotidiana sermoni simillima, quo cum amicis, coniugibus, liberis, servis loquamur, contento promere animi voluntatem, nihilque et arcessiti et elaborati requirente... Mihi aliam quamdam videtur habere naturam sermo vulgaris, aliam viri eloquentis oratio (Institutio oratoria, XII, 10, 40, 43).

Конец ознакомительного фрагмента.
Приобрести книгу можно
в интернет-магазине
«Электронный универс»
e-Univers.ru